

## Yvette Wirschafter

Wartime Experience. - Hidden

I was born in Paris, November 30th, 1929, and my father Isaac Klein applied right away for my French citizenship. I was an only child. Both my parents were immigrants from Poland, arriving in Paris in 1923, but my mother Amalia née Rosenbaum., had spent her youth in Vienna. They met in Paris and married in 1928. My father was a furrier by trade, while my mother worked as a retouching photographer. At that time, the negatives of portraits taken at a studio were made out of glass, and it was necessary to retouch the image to remove blemishes.

I remember a happy childhood. For the first six years of my life, we were living in a small apartment, on the fifth floor without elevator, not far from a nursery school which I attended as I wanted to join the children who played in the courtyard. We used to live in the 10th arrondissement, between Gare de l'Est and Grands Boulevards. We moved then to a large six-room apartment, on the second floor, and I started primary school. As far as I can remember, we used to spend all summers at the Northern seashore, renting a house with other members of the family; I still have pictures of these happy times, as far as I was concerned, for I was too young to understand what was happening in Europe. But all ended at the beginning of the war, early September 1939.

During the month of June 1940, as the German army marched into France, we started fled from Paris. One of my uncles had a car, and five adults and four children crammed in, heading south, toward Agen, in the Lot and Garonne, where my uncle had some friends. We spent a few months there. At the same time, my father who was a communist, (the communist party was outlawed), had been arrested and sentenced to a few years of prison. I can still remember visiting him behind the bars. But the next year, for "racist" reasons, He was sent to a camp in the center of France. He escaped, and was lucky enough to arrive in Switzerland, where he was arrested by the Swiss police and was confined in a labor camp. The living conditions were hard, but he was safe. Later on, the Swiss turned back people without children and we had no contact whatsoever with my father during the war.

During this time, the family who was in Agen was sent to a village called the Mas d'Agenais, but since I was starting high school, I had to stay in a boarding school, 15km away, in Marmande. All the Jews living in this village were arrested, and the only ones released were those who could prove that they had children born in France as was the case of my mother and some members of the family. My mother did not want me to return to Marmande and sent me to Lyon, where my father's brother was living. We met in Lyon after a short while, and so did the other members of the family who had French born children.

In Lyon, my mother had false identity papers; she looked for work and found a job at a photographer's workshop. For security reasons she did not want me to go to school, and we moved many times when neighbors asked too many questions. Every Sunday, I went to church, wearing a necklace with a cross and carrying a Mass book. I loved the church, its stained glass,

its atmosphere, I was impressed by the music of the organ, in other words, I wanted to convert, and it would be wonderful and safer not to be a Jew. I vividly remember those gloomy years, overwhelmed by fear, not only the fear of the bombs and the lack of food, but a very specific fear which returned just a few years ago when some burglars broke into my apartment.

Lyon was liberated in the first few days of September 1944, my father came back from Switzerland, and I went back to high school. One year later, we returned to Paris. Little by little, life our returned to normal. Survivors counted those who would never come back. Despite those somber years, I consider myself to have been privileged for I had been under the protection of my mother and my father came back.

I married in 1950 and we immigrated to Montreal in 1952, where my son was born in 1958. In 1962, I return to Paris with him and got divorced.

I enjoyed a professional carreer, working for airlines, until my retirement. I am the happy grandmother of two boys: Lucas and Benjamin.

Later, I got involved in voluntary work, concerned with the Holocaust. . Our committee recorded testimonies of survivors from concentration and extermination camps, as well as from men and women who had participated in the Resistance movements. Those videos are in Paris and some of them are in Washington, at the Holocaust Museum. (I can add that we started this a few years before Spielberg!!!)

Since 1999, I joined another organization whose aim is the perennial of the memory of deported children. We have access, with legal authorization, to the pre-war ledgers of schools, and match up the name of every child with a list established by Serge Klarsfeld, in the children's memorial. This is how we find the names of the children who attended a specific school. Once this is done, we proceed, at each school, to a ceremony in the memory of those children. Their names and ages are engraved on a plaque inside the school, while another plaque is applied on the outside wall of the school, explaining that so many children were murdered for the sole reason of being Jewish.

A few weeks before each ceremony, we meet with the teachers and some parents, explaining why we do this, and we spend at least one hour, sometimes two, depending on the age of the pupils, in every classroom. We have received a very positive response and answer many pertinent questions from the children. We finish the session telling them about the danger of racism. This is the tribute to the children of today to the children of yesterday.

I feel sure that we are doing the right thing. As long as there are survivors, it is our duty to inform, again and again.

---

## Yvette Wirschafter

Cachée pendant la guerre

Fille unique, je suis née à Paris le 30 novembre 1929 d'Isaac Klein et d'Amalia Rosenbaum. A ma naissance, mon père a demandé pour moi la nationalité française. Mes parents sont arrivés en France en 1923, mon père de Pologne et ma mère d'Autriche, bien qu'elle soit née en Pologne. Ils se sont rencontrés à Paris et se marièrent en 1928. Mon père était fourreur et ma mère retoucheuse photographe. A cette époque, les portraits pris chez un photographe comportaient un négatif en verre et on procédait à des embellissements du client directement sur cette plaque de verre.

Je me souviens d'une enfance heureuse. Durant les six premières années de ma vie, nous habitons un appartement rue Bouchardon, sans confort, au cinquième étage sans ascenseur, près d'une école maternelle et je n'avais qu'un désir, rejoindre les enfants que j'entendais jouer et crier derrière les murs de l'école. Nous habitons dans le Xème arrondissement. Nous avons déménagé rue du faubourg St Martin au moment où je suis entrée à l'école primaire.

Aussi loin que remontent mes souvenirs, nous passions tous les étés au bord de la mer du Nord, soit au Touquet, soit dans une autre station balnéaire de cette côte. Une villa était louée pour deux mois par mes parents et deux autres familles alliées. Il me reste encore des photos de ces moments d'insouciance, en ce qui me concerne, car j'étais trop jeune pour me rendre compte de ce qui se préparait en Europe. Ce fut la fin, et le début de la guerre commence le 3 septembre 1939.

Nous avons quitté Paris, pendant que les Allemands envahissaient la France, au mois de juin 1940. Un de mes oncles avait une voiture, et c'est ainsi que cinq adultes et quatre enfants se sont empilés dans cette traction-avant. Notre point de chute était Agen, dans le Lot et Garonne, car mon oncle y avait des amis. Nous y sommes restés quelques mois. Pendant ce temps mon père qui était communiste (alors que le parti communiste était devenu illégal) a été arrêté et condamné à quelques années de prison. Je me souviens des visites que nous lui rendions derrière les barreaux. Mais l'année suivante, pour des raisons « raciales », il a été envoyé dans un camp de concentration dans le Loiret. De là, il s'est évadé, a réussi à passer en Suisse où il a été arrêté par la police suisse et ensuite envoyé dans un camp de travail. Ce qui lui a permis d'avoir la vie sauve. Il a eu beaucoup de chance car plus tard les policiers suisses renvoyaient les personnes sans enfants !!!!! Nous n'avions, ma mère et moi, aucun contact avec mon père pendant toute la durée de la guerre.

D'Agen toute la famille a été envoyée en « résidence surveillée » dans un village, le Mas d'Agenais. Cependant comme je devais entrer au lycée, je me suis retrouvée pensionnaire Marmande, à une quinzaine de kms de là, revenant au village une fois par semaine à bicyclette.

Un jour tous les juifs de ce village furent arrêtés, mais selon une loi qui était en vigueur à ce moment-là, les personnes qui avaient des enfants français ont été libérées. Ma mère n'a pas

voulu que je retourne au lycée et m'a envoyée à Lyon où un frère de mon père m'attendait. Je me souviens de ce voyage en train, seule, d'Agen à Lyon, avec des changements. L'horreur ! Ma mère m'a retrouvée un peu plus tard, et là, elle s'est procuré de faux papiers, ce qui lui a permis de trouver du travail chez un photographe. Mais, pour des raisons de sécurité, elle n'a pas voulu que je retourne en classe. Nous avons déménagé plusieurs fois, dès que la logeuse chez qui nous avions une chambre ou d'autres voisins posaient trop de questions !

Tous les dimanches, j'allais à la messe, un missel à la main et une croix autour du cou. J'aimais l'atmosphère de l'église, les vitraux, l'orgue, en d'autres termes, je voulais me convertir pour me sentir en sécurité. Je me souviens de ces années de plomb, envahie par une peur sans nom, non seulement à cause des bombardements et du manque de nourriture, mais une peur particulière que je pensais avoir occultée jusqu'il y a quelques années lorsque mon appartement a été cambriolé.

Le 3 septembre 1944, mon père est rentré de Suisse et j'ai pu entrer au lycée de Lyon . Un an plus tard nous sommes enfin revenus à Paris. Petit à petit la vie a repris son cours normal, comptant ceux qui ne reviendraient jamais.

Malgré ces années difficiles, je me considère comme une victime privilégiée, car je me sentais protégée par ma mère et j'ai retrouvé mon père.

Je me suis mariée en 1950, nous avons émigré à Montréal la même année et mon fils y est né en 1958. Je suis revenue à Paris en 1962 avec mon fils, j'ai divorcé et j'ai entrepris une carrière en travaillant au sein de plusieurs compagnies aériennes, jusqu'à la retraite. Il ne me reste plus qu'à ajouter que j'ai deux petits-enfants, Lucas et Benjamin.

Puis, c'est au sein d'une association, Mémoire et Documents, que j'ai commencé à faire du bénévolat, en recueillant des témoignages d'anciens résistants et déportés. Ces interviews étaient filmés et les originaux sont au musée de la Shoah à Paris et au musée de l'Holocauste à Washington. Pour la petite histoire, je peux dire que nous avons commencé avant que Stephen Spielberg le fasse à grande échelle dans toute l'Europe !

Depuis 1999 je fais partie de l'AMEJD (association pour la mémoire des enfants juifs déportés) où j'occupe la fonction de secrétaire générale. Après l'obtention de toutes les autorisations légales, nous avons accès aux archives d'avant- guerre des écoles où nous relevons les noms des enfants et les comparons avec les listes établies par Serge Klarsfeld. Ce qui nous permet de connaître les noms des élèves qui fréquentaient une école donnée.

Nous posons des plaques portant le nom de chaque enfant à l'intérieur de l'école et une autre à l'extérieur, plus générale, expliquant que tant d'enfants ont été tués dans chaque arrondissement de Paris pour la seule raison qu'ils étaient juifs.

Nous faisons, à l'occasion de ces poses de plaques, une cérémonie commémorative à la mémoire de ces enfants morts sans sépulture, mais quelques semaines auparavant nous

parlons dans chaque classe, expliquant ce qui s'est passé il y a soixante ans et répondons à leurs questions, la plupart du temps, très pertinentes. Nous leur parlons également du danger du racisme. C'est l'hommage des enfants d'aujourd'hui aux enfants d'hier. Je suis persuadée du bien fondé de notre action, car, aussi longtemps qu'il y aura des survivants, il est de notre devoir de transmettre.